

# NHỮNG ĐIỀU CẦN SUY XÉT KHI THÂN NHÂN HOẶC NGƯỜI BẠN CỦA QUÝ VỊ ĐÃ NÊU NGUYỆN VỌNG MUỐN XUẤT VIỆN ĐỂ LÀ ĐỜI TẠI NHÀ

Thông tin này nhằm để giúp quý vị quyết định xem có thể đưa thân nhân/người bạn từ bệnh viện về nhà (kể cả về Cư xá Chăm sóc Cao niên) vào những ngày/tuần lễ cuối đời để họ được lìa đời tại nhà. **Việc hỏi han/thảo luận với nhân viên có thể giúp quý vị quyết định về nơi chăm sóc nào tốt nhất.** Nếu quý vị có thắc mắc, xin đừng ngần ngại hỏi nhân viên đội chăm sóc y tế hoặc y tá cộng đồng.

## Ai có thể cung ứng việc chăm sóc?

Một người vào những ngày/tuần cuối đời thường cần đến 2 người trợ giúp trong việc chăm sóc họ. Hầu hết việc chăm sóc đều do gia đình hoặc bạn bè thực hiện. Nhân viên sẽ cho quý vị biết những việc chăm sóc gì mà thân nhân/bạn của quý vị cần, và thường cần bao nhiêu người để giúp chăm sóc cho cá nhân.

## Ai sẽ cung ứng việc chăm sóc cá nhân và chăm sóc điều dưỡng?

Nhân viên xã hội có thể cho quý vị biết về các trợ giúp phụ trội mà quý vị có thể nhận được tại nhà, và phí tổn bao nhiêu.

**Thiết bị:** Chuyên viên trị liệu bệnh nghề nghiệp có thể giúp quý vị xem xét những thiết bị gì mà quý vị có thể cần đến, và mất bao lâu để giao tới nhà. Họ cũng có thể cho biết tổn phí. Các thứ cần dùng có thể gồm cả một giường bệnh viện.

**Thuốc men:** Hỏi y tá và bác sĩ về việc này. Các thuốc chích sẽ thường được thu xếp, để dùng nếu cần. Người bệnh sẽ được xuất viện với chỉ dẫn về thuốc men, do đó quý vị sẽ biết cách dùng thuốc và khi nào thì dùng. Thường vào những ngày cuối đời, người đó sẽ gặp khó khăn trong việc nuốt và có thể họ chỉ cần dùng một vài loại thuốc để giúp họ được an ổn, hoặc để dùng nếu cần khi bị đau nhức hoặc có vấn đề.

**Bác sĩ toàn khoa:** Cần đến bác sĩ toàn khoa (GP) để hỗ trợ chăm sóc tại nhà. Điều quan trọng là nên hoạch định trước và hỏi vị bác sĩ toàn khoa để xem họ có đảm nhận và sẵn sàng hoàn tất chứng nhận khai tử sau khi người đó lìa đời.

**Các thông tin thêm nếu quý vị muốn biết về những gì xảy ra sau khi người bệnh lìa đời tại nhà**

## Làm thế nào để nhận biết rằng một người vừa lìa đời

Khi lìa đời, người đó ngưng thở và tim và mạch tay ngưng đập. Họ sẽ không phản ứng đối với bất cứ kích thích nào. Mắt có thể mở, nhưng đồng tử sẽ giãn lớn và cố định vào một điểm. Miệng có thể hơi mở và trề xuống. Họ cũng có thể mất kiểm chế tiêu tiểu hoặc tiết nước miếng/đờm từ miệng.

## Tôi nên làm gì?

Vì đây là cái chết đã được đoán trước, quý vị không cần phải liên lạc người nào ngay lập tức trừ khi quý vị muốn. Không cần phải vội vã. Hãy điện thoại cho thân nhân/bạn bè nếu quý vị cần có họ bên cạnh. Nếu người đó lìa đời trong đêm, quý vị có thể chờ đến sáng mai mới báo cho bác sĩ hoặc y tá, hoặc quý vị có thể gọi ngay nếu muốn. Y tá cộng đồng có thể giúp chăm sóc thêm và lau rửa cho người đó sau khi họ lìa đời.

Sau khi người đó lìa đời, bác sĩ cần cung cấp Chứng nhận Y tế về Nguyên nhân Tử vong. Nếu bác sĩ không có mặt, một y tá mà có thẩm quyền hoặc một cán sự y tế có thể hoàn tất mẫu đơn 'Xác minh Tử vong' (Verification of Death) để xác nhận rằng người đó đã qua đời, và nhằm để bác sĩ có thể hoàn tất Tờ chứng nhận Y tế về Nguyên do Tử vong (Medical Certificate of Cause of Death) trong vòng 48 giờ sau đó.

Bác sĩ toàn quyền quyết định việc có biết nguyên nhân tử vong, và có sẵn sàng làm giấy khai tử hay không. Khi quý vị đã sẵn sàng, hãy liên lạc giám đốc dịch vụ tang lễ để được hướng dẫn việc thu xếp tang lễ.

## Các trường hợp pháp y

Có những cái chết nào đó cần phải báo cáo đến viên chức pháp y (coroner). Việc này ít xảy ra đối với việc qua đời tại nhà đã được đoán trước. Hãy thảo luận với bác sĩ hoặc y tá nếu quý vị có thắc mắc về điều này.

## Ghi chú

Nếu bất cứ lúc nào quý vị muốn hỏi gì thêm, xin ghi vào đây và thảo luận với Bác sĩ và/hoặc Y tá Trưởng (Nurse Unit Manager) của phòng bệnh.

## Các số liên lạc hữu ích

	Tên	Giám đốc Điều dưỡng (Nurse Manager)
Y tá Trưởng		
Viên chức Y tế		
Nhân viên Xã hội		
Dịch vụ Giáo sĩ		
Dịch vụ Thông dịch		